

## **Regolamento della Verifica Finale dell'European Masters in Conference Interpreting (EMCI) e Discussione della tesi di laurea Laurea Magistrale in Interpretazione – dall'A.A. 2020/21**

### **Art. 1 – Requisiti per l'ammissione alla Verifica Finale del percorso EMCI**

Per poter accedere al percorso di eccellenza dell'European Masters in Conference Interpreting (EMCI) il/la candidato/a deve superare i due esami curricolari di interpretazione del I anno entro la sessione autunnale del I anno. Per poter sostenere la Verifica Finale EMCI, il/la candidato/a deve superare i due esami curricolari di interpretazione del II anno entro la sessione estiva del II anno di corso con un voto in ciascun esame pari o superiore a 25/30. Lo/a studente/ssa ammesso/a alla Verifica Finale EMCI, se superata, riceve un giudizio di idoneità e la certificazione EMCI. La Verifica Finale EMCI può essere sostenuta una sola volta.

Dopo avere conseguito tutti i crediti formativi previsti dall'ordinamento didattico, lo/a studente/ssa può chiedere alla Segreteria Studenti la scomposizione dei crediti attribuiti alla Prova Finale e l'inserimento nel proprio piano di studi dell'attività formativa riferita alla Verifica Finale EMCI denominata PROVA PRATICA FINALE DI INTERPRETAZIONE (3 CFU) e della PROVA FINALE (12 CFU)-per il raggiungimento dei 15 CFU assegnati dall'Ordinamento del CdS alla Prova Finale.

### **Art. 2 – Composizione della Commissione e organizzazione della Verifica Finale EMCI**

Il Consiglio di Corso di Laurea nomina un/una Presidente e una Commissione per la Verifica Finale EMCI, composta da almeno 5 membri di cui almeno 3 docenti di ruolo nel Dipartimento. Il Consiglio di Corso di Laurea può procedere alla nomina di sottocommissioni istruttorie competenti per lingua (Sottocommissioni di Verifica Finale EMCI). Vengono altresì nominati membri supplenti competenti per lingua, i quali potranno sostituire i/le commissari/ie eventualmente impossibilitati/e a presenziare alla Verifica Finale EMCI. L'orario delle prove che compongono la Verifica Finale EMCI sarà definito dal/dalla Presidente della Commissione.

### **Art. 3 – Articolazione della Verifica Finale EMCI**

La Verifica Finale EMCI, compatibile con l'ambiente professionale e volta ad accertare le competenze in interpretazione di conferenza, prevede prove pratiche di interpretazione simultanea e consecutiva organizzate seguendo il formato di una conferenza pubblica. La conferenza verterà su un'unica tematica generale e si articolerà in interventi (dal vivo o pre-registrati) che saranno interpretati dai/dalle candidati/e in modalità simultanea e consecutiva e valutati ciascuno da una sottocommissione. Su invito del Consiglio di Corso di Laurea possono assistere alla Verifica Finale EMCI in tutte le sue fasi anche osservatori/trici esterni/e qualificati/e, con funzione puramente consultiva.

#### ***3.1 – Tipologie delle prove***

Ciascun/a candidato/a sostiene 6 prove: 1 simultanea dalla lingua straniera B verso l'italiano, 1 simultanea dall'italiano verso la lingua straniera B, una consecutiva dalla lingua straniera B

## **Allegato n. 1 al verbale del Consiglio del CdLM in Interpretazione del 09/12/2020**

verso l'italiano, 1 consecutiva dall'italiano verso la lingua straniera B, 1 simultanea e 1 consecutiva dalla lingua straniera C verso l'italiano.

### **3.2 - Argomento della conferenza**

L'argomento della conferenza pubblica di cui sopra sarà annunciato con ampio anticipo. Il programma dettagliato sarà invece comunicato ai/alle candidati/e entro 3 giorni prima della Verifica Finale EMCI.

### **3.3 - Durata delle prove**

Ciascuna prova di simultanea avrà una durata di almeno 12 minuti e ciascuna prova di consecutiva di almeno 6 minuti.

## **Art. 4 – Criteri e modalità di valutazione delle prove**

Una volta espletate tutte le prove, la Commissione in sede di delibera finale, sentite le valutazioni delle sottocommissioni sulle singole prove, esprimerà una valutazione globale di idoneità per ciascun/a candidato/a. Tale valutazione, pur tenendo conto dei giudizi riportati nelle singole prove, rispecchierà il giudizio complessivo sulle abilità e competenze dimostrate dal/la candidato/a nel corso di tutta la Verifica Finale EMCI. Ciascuna delle sei prove della Verifica Finale EMCI deve essere valutata almeno come sufficiente per poter conseguire una valutazione finale positiva; in caso di ritiro o valutazione globale insufficiente, il/la candidato/a non potrà sostenere la Verifica Finale EMCI una seconda volta e non potrà ottenere la certificazione di eccellenza EMCI. Potrà comunque accedere alla discussione della tesi di laurea.

Il diploma EMCI viene conferito per la combinazione linguistica A-B-C ai/le candidati/e che abbiano superato tutte le 6 relative prove. Qualora un/a candidato/a non abbia superato una o entrambe le prove verso la sua lingua B, ma abbia superato tutte e quattro le prove dalle sue due lingue straniere verso la lingua A, il diploma EMCI conferito riguarderà invece la combinazione linguistica A-C-C. Nessun diploma EMCI sarà rilasciato nel caso di mancato superamento di una o più prove verso la lingua A.

## **Art. 5 Tesi di laurea: preparazione e discussione**

### **Caratteristiche generali**

Lo/a studente/ssa entro i termini stabiliti dalla Segreteria deve presentare domanda di laurea accedendo alla sezione LAUREA di Studenti Online secondo i termini previsti dall'Ateneo e pubblicati sul sito di corso di studio. A tal fine deve indicare: appello prescelto per la discussione, titolo della tesi (anche provvisorio), nome del/la Relatore/trice, attività formativa della quale il/la Relatore/trice è titolare nell'anno accademico di laurea, nome del/la Correlatore/trice. Entro le scadenze deliberate per ogni appello di laurea lo/la studente/ssa dovrà effettuare l'upload del file .pdf della tesi di laurea su Studenti Online. Entro le scadenze previste per ogni appello il/la Relatore/trice dovrà approvare il titolo definitivo della tesi e il lavoro nel suo complesso.

**Relatore/trice:** Possono fungere da Relatori/trici i/le professori/sse di ruolo, i/le ricercatori/trici e i/le professori/esse a contratto. Questi/e ultimi/e possono assumersi tale incarico, a condizione che il/la Correlatore/trice sia un/a docente di ruolo del Dipartimento che assicuri allo/a studente/ssa la continuità dell'assistenza alla tesi nell'eventualità che il lavoro dello/a studente/ssa sia ancora in corso

## **Allegato n. 1 al verbale del Consiglio del CdLM in Interpretazione del 09/12/2020**

alla scadenza del contratto del/la professore/ssa. Anche i/le docenti/i titolari di moduli senza responsabilità didattica possono fungere da Relatori, poiché l'attività didattica da loro erogata è considerata del tutto complementare a quella del/la docente con responsabilità didattica (rif. delibera CdF del 24/09/2008).

**Correlatore:** Il/La Relatore/trice, dopo aver concordato con lo/a studente/ssa l'argomento, deve identificare nel Dipartimento, in tempi brevissimi, un/a Correlatore/trice adeguato/a per interessi e aree di competenza, e accordarsi con lui/lei. Il/La Relatore/trice deve comunicare allo/a studente/ssa il nome del/la Correlatore/trice; lo/a studente/ssa deve prendere contatti immediati con il/la Correlatore/trice e definire con lui/lei le modalità di intervento. Sono ammessi anche secondi/e Correlatori/trici esterni/e al Dipartimento.

**La Commissione** per l'esame di laurea è composta da almeno tre membri; di questi almeno due devono essere docenti di ruolo responsabili di insegnamento nel Dipartimento.

**Il voto** per l'esame di laurea è espresso in 110/110 con l'eventuale aggiunta della lode. Per il conferimento della lode è richiesto un punteggio complessivo di 110 punti e l'unanimità della Commissione. Il punteggio complessivo risulta dalla media ponderata degli esami sostenuti nel corso di studi (ricalcolata su base 110), a cui si aggiunge il punteggio attribuito alla tesi e alla sua discussione.

**Il punteggio** massimo attribuibile alla tesi e alla sua discussione è di norma di 8 punti.

È possibile attribuire a una tesi la "dignità di stampa". Le tesi considerate meritevoli di dignità di stampa dal/la Relatore/trice dovranno essere sottoposte preventivamente a due esperti/e, di norma esterni/e al Dipartimento, che dovranno valutare l'eccellenza. Sarà la Commissione a stabilire la "dignità di stampa". Nel caso in cui il parere di entrambi gli/le esperti/e sia positivo, la Commissione di laurea potrà attribuire un massimo di 2 punti aggiuntivi e la menzione relativa alla dignità di stampa. Per tali decisioni è richiesta l'unanimità.

### **Norme transitorie per percorso d'eccellenza EMCI**

#### **Coorte 2020/21**

Acquisito il parere della Commissione Paritetica del Dipartimento, il presente Regolamento si applica nella sua interezza anche agli/alle studenti/esse appartenenti alla Coorte 2020/21.

Per poter accedere al percorso di eccellenza EMCI e sostenere la relativa prova finale, gli/le studenti/sse iscritti/e al primo anno nell'a.a. 2020/21 dovranno

- superare tutti gli esami curricolari di interpretazione del I anno entro la sessione autunnale del I anno di corso
- superare entrambi gli esami curricolari di interpretazione del II anno entro la sessione estiva del II anno di corso con una votazione uguale o superiore a 25/30 in ciascun esame.

Agli/le studenti/sse appartenenti alla coorte 2020/21 si applica quanto previsto dall'art. 4 del presente Regolamento.

#### **Coorte 2019/20**

**Allegato n. 1 al verbale del Consiglio del CdLM in Interpretazione del 09/12/2020**

Acquisito il parere della Commissione Paritetica del Dipartimento, il presente regolamento nella sua interezza si applica anche agli/le studenti/sse appartenenti alla Coorte 2019/20.

Per gli/le studenti/sse iscritti/e al II anno nell'a.a. 2020/21 si conferma la necessità di superare tutti gli esami curriculari di interpretazione del I anno entro la sessione autunnale del I anno di corso.

Gli/Le studenti/sse della Coorte 2019/20 dovranno superare entrambi gli esami curriculari di interpretazione del II anno entro la sessione estiva del II anno di corso con una votazione uguale o superiore a 25/30 in ciascun esame.

Agli/le studenti/sse appartenenti alla coorte 2019/20 si applica quanto previsto dall'art. 4 del presente Regolamento.